COUPS DE CŒUR DE PROFESSIONNELS DU LIVRE DE L'OCÉAN INDIEN

Sommaire

6 — PRÉFACE

9 — PRÉSENTATION DU PROJET

10 — Echat Soulaimana,
Librairie Au Paradis des livres
Moroni, Comores

12 — Isabelle Mohamed, Hadidja Antoy
et Hadidja Masaka,
La Bouquinerie d'Anjouan
Anjouan, Comores

14 — Riama Moussa,
Bibliothèque de l'Alliance française
Moroni, Comores

16— Voahirana Ramalanjaona,
Librairie Café Mille-Feuilles
Antananarivo, Madagascar

18 — Céline Morize,
Librairie il était une fois…
Antananarivo, Madagascar

20 — Huguette Rasoamananoro,
Librairie CMPL
Antananarivo, Madagascar

22 — Jan Maingard,
L'atelier littéraire
Port-louis, ile Maurice

24— Céline Sobrido,
Librairie Presse book
Tamarin, ile Maurice

26— Pierre-Emmanuel Guilleray,
Médiathèque de l'Institut français
Rose Hill, ile Maurice

28 — Isabelle Mohamed,
La Bouquinerie de Passamainty
Passamainty, Mayotte

30 — Dalaili Mouhamadi,
Bibliothèque municipale de Dzoumogné
Bandraboua, Mayotte



32 — Stéphanie Li Pat Yuen,
Librairie Gérard
Saint-Denis, La Réunion

34 — Jean-Luc Schneider,
Librairie le Repaire de la murène
Saint-Denis, La Réunion

36 — Imran Mollan,
Librairie Autrement
Saint-Denis et Saint-Pierre, La Réunion

38 — Catherine Dambreville
et Stéphanie Vitry,
Bibliothèque Alain Lorraine
Saint-Denis, La Réunion

40 — Simone Hillebrand,
Bibliothèque la Montagne
Saint-Denis, La Réunion

42— Marie-Noëlle Lubin-Perrine,
Médiathèque du Tampon
Le Tampon, La Réunion

44 — Philippe Vallée,
La Réunion des livres
Saint-Denis, La Réunion

46 — Juliet Vathelet, Lucie Bon,
et Nafissa Mahamoudou,
Agence régionale pour le livre et la lecture
Dembeni, Mayotte

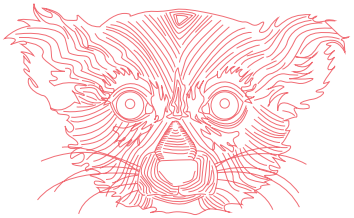
48— L'Alliance des éditeurs indépendants
met en avant les coups de cœur des membre
de son réseau à Madagascar et à Maurice

50 — REMERCIEMENTS

52 — CONTACTS

PRÉFACE

DE LÉMURIE EN INDIOCÉANIE DES LIVRES !



Loïc Hervouet

À ma droite, la Lémurie, de toute éternité. À ma gauche, l'Indianocéanie, tout juste cinquantenaire. Au centre de tout, comme toujours, les livres. Reprenons.

La Lémurie, mythe tellurique fondateur, avec le flou historique et géographique qui va bien, asile de toutes les quêtes identitaires depuis les visions de Jules Hermann et Malcolm de Chazal. Ce continent d'hier à présent très enfoui, terre d'origine des lémuriens de Madagascar, prête sa contrée imaginaire à tous ceux qui, aujourd'hui dans le monde bien réel, courent après leur identité, leurs origines mêlées, les spasmes de leur histoire, personnelle ou collective.

La Lémurie, que Sophie Bazin et Johary Ravaloson, dans le premier numéro de ces splendides *Lettres de Lémurie*, considèrent comme « un continent littéraire qui ne demande qu'à émerger ». C'est vrai. Ils y prennent leur part.

L'Indianocéanie, avec ses cinq pays bien identifiés et localisés, ainsi nommée par le Mauricien Camille de Rauville à l'occasion du colloque fondateur de l'Association historique internationale de l'océan Indien, en 1960 à Tananarive. Un néologisme créé pour consacrer l'existence d'une littérature spécifique, qui se nourrit bien évidemment aussi du mythe lémurien. Son premier prix littéraire décerné en 2018 par la Commission de l'océan Indien a été attribué au Malgache Jean-Pierre Haga Andriamampandry, décédé peu après l'envoi au jury de son roman manuscrit *Le jumeau*.

Au centre, les livres. Une infinité de livres. Vitalité, diversité, créativité. Le livre vit en Lémurie. Nouvelles, romans, récits, essais, romans historiques, études, poésies, bandes dessinées, livres pour la jeunesse, théâtre, biographies (Roland Garros), guides de cuisine ou livres de (belles) photos, et même un album à colorier composent ce patchwork proposé

par les libraires et bibliothécaires de ce continent littéraire en ébullition.

Lémuriens ou indianocéaniens, qu'ont-ils donc en commun, tous ces auteurs à découvrir ? On répondra d'abord l'insularité. Qu'est-ce qu'une île ? « Une bibliothèque », répond Erik Orsenna dans le très beau numéro hiver 2018 de *Terre* (Terres d'aventures). On y lit, caché dans la végétation, et sous les nuages qui là-haut défilent. « À l'île, je dois tout ce qui m'a fait écrivain : l'imaginaire pour devise et pour nécessité. »

Aux îles, qui inspirent cette hypertrophie de la poésie[1] , nos écrivains de l'océan Indien doivent sans doute cela : à la fois l'enfermement dont il faut s'extraire et l'appel du large dont il faut s'inspirer, un univers en archipel, à la fois clos et ouvert à tous les périples. Ils leur doivent aussi, par les métissages obligés, cette agilité linguistique et culturelle qui ouvre à l'autre, qui aide à vivre le partage, à accepter les différences, à intégrer sans vergogne les mélanges de vocabulaire et de références (Axel Gauvin, en français-créole, ou Jean-Joseph Rabearivelo, qui « écrivait malgache en français »).

Ce multiculturalisme est une force commune, de même que la francophonie, prise de guerre assumée d'une colonisation vécue par tous, plus ou moins rudement mais sûrement, aujourd'hui révolue. Langue librement consentie et partagée, outil d'universalité, et non d'asservissement. Langue métisse : « Je prophétise le sang mêlé comme une langue de feu », écrit le Mauricien Édouard J. Maunick.

Nos libraires, contraints et forcés, auront fait l'impasse sur les ancêtres francophones Bernardin de Saint-Pierre, Leconte de Lisle ou Le Clézio, sur les poètes Dox, Rabearivelo ou Rabemananjara : ceux-là continuent de vivre leur carrière sans besoin de béquilles.

Sans doute ont-ils pensé que le flamboyant Ali Zamir n'avait pas besoin de mentions supplémentaires. Me manquent, donc je les cite, la voix de cristal de *Mon Étincelle*, et surtout son *Anguille sous roche*, « diamant pur de l'écriture » (Alain Mabanckou). Et j'applique à la création littéraire son proverbe comorien si bien venu : « Un citron qu'on ne presse pas ne donne pas son jus. » De même que je relaie sa déclaration d'amour au livre : « Le livre est le meilleur ami qu'un être humain puisse rencontrer. Oui. Et si le livre est un ami jaloux qui aime nous

1. Mon coup de cœur, révélation d'un hasard fécond : *Pas à reculons*, de Ramanujam Sooriamoorthy, L'Harmattan, 2018, 14 €, 122 pages.

avoir tout entier pour nous amener loin de ce monde, c'est son seul mauvais caractère, et il ne nous éloigne de nos proches que pour nous apprendre comment s'en approcher. Sa solitude, sa timidité et son silence laborieux peuvent apporter beaucoup de lumière sur les fruits de l'amitié ou la fraternité. »

Composer sa bibliothèque, c'est construire « un labyrinthe spirituel et terrestre » (Umberto Eco). Qui de plus compétent que le libraire pour nous guider vers le (les) bon(s) livre(s) ? Contre le règne de l'illecture, le libraire est une sentinelle, un éclaireur, un découvreur de terres inconnues, un passeur de rêves, d'émotions et de réalités, un défricheur de votre agenda de lecture. « De même que la femme est l'avenir de l'homme (Aragon), le (la) libraire est l'avenir du livre ».

Présentation du projet

Des choix de professionnels du livre

Ce catalogue de coups de cœur de professionnels du livre et de la lecture de l'océan Indien s'appuie sur la participation de onze libraires, six bibliothécaires et trois associations de professionnels du livre de la sous-région.

Il recense soixante titres illustrant la production d'une trentaine de maisons d'édition dans différents domaines : littérature, sciences humaines, jeunesse, BD, beaux livres. À l'image de la disparité des îles de la sous-région, cette sélection illustre la diversité culturelle et littéraire de l'océan Indien. Pour l'Association internationale des libraires francophones, cette proposition s'inscrit dans la continuité d'un travail entamé il y a quelques années déjà avec la réalisation de plusieurs autres catalogues : « 100 titres pour 10 ans » en 2014, pour le dixième anniversaire de la Caravane du livre et de la lecture, « L'Europe en livres » en 2015, en partenariat avec le Bureau international de l'édition française, puis le « Catalogue des coups de cœur des libraires du monde arabe » en 2017.

L'histoire d'un projet collectif

Ce projet de catalogue est né à l'île Maurice en 2016, lors d'une rencontre interprofessionnelle réunissant une trentaine de professionnels : auteurs, éditeurs, libraires, bibliothécaires, institutionnels et responsables associatifs, originaires de cinq îles de la sous-région : Mayotte, Comores, Madagascar, Maurice, La Réunion. Pour les libraires et les bibliothécaires de l'océan Indien, participer à ce catalogue est l'occasion de promouvoir leurs structures, afficher leurs identités, valoriser les auteurs et éditeurs locaux, conseiller des ouvrages qui parlent justement de la sous-région.

Des auteurs et éditeurs locaux mis à l'honneur

Parmi les éditeurs locaux mis en avant, citons entre autres les éditions Atelier des nomades, Des Bulles dans l'Océan, Dodo vole, KomEDIT, Orphie, Vizavi ou encore Zébulo. Du côté des auteurs : Joëlle Écormier, Moniri M'Baé, Soeuf Elbadawi, Shenaz Patel, auteurs de littérature pour la jeunesse, poètes, à découvrir ou à redécouvrir, pour tous les âges et pour tous les goûts !

Moroni, Comores



Echat Soulaimana

LIBRAIRIE AU PARADIS DES LIVRES

Créée en 2004, Au Paradis des livres est la librairie principale de Moroni et s'est imposée comme la librairie de référence des Comores. À force de ténacité et de persévérance, Echat Soulaimana, sa gérante, a réussi à en faire un lieu incontournable pour tous les passionnés de lecture. Les actions d'animations destinées à la jeunesse mais aussi les séances de dédicaces font de la librairie un lieu de rencontre et de convivialité.

Vert cru

Touhfat Mouhtare



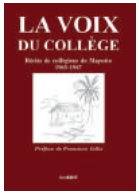
KomEDIT, 2018, 9782370970404, 18 €

Le livre commence avec la tragédie du crash du vol Yemenia, plongeant le lecteur dans le deuil, celui d'une jeune fille adoptée, Rhen, partie à la rencontre de ses origines à la Grande Comore. Ce récit mêle fantastique et réalité : à travers des voyages dans le temps, il décrit à la fois une société esclavagiste et machiste et illustre, à l'aide de nombreuses légendes, la recherche de vérité de l'héroïne. La réalité brute d'un monde sans issue est également représentée : un monde toujours attaché au nivellement sociétal des hommes et des femmes par l'accomplissement du grand mariage « Anda »… De ce voyage naîtra une nouvelle Rhen, puissante et accomplie, fière des combats remportés par les femmes de sa lignée et libérée du poids des convenances.

L'auteure profite de cette aventure pour dénoncer l'asservissement multiple des unes par rapport aux uns, ces hommes qui ont tous les droits, au nom du titre, au nom du « Anda » et de la religion dévoyée pour assouvir leurs déviances sexuelles.

La Voix du collège

Maurice Laporte



KomEDIT, 2017, 9782370970329, 12 €

Cet ouvrage relate soixante tranches de la vie quotidienne d'adolescents dans les années 1960 à Mayotte. Les scènes décrites permettent d'entrevoir les occupations et les loisirs d'alors : les moments importants de la vie communautaire (le ramadan, la circoncision, le mariage), la vie au gré des saisons (la culture et la récolte des champs), la chasse et la pêche de ces jeunes vacanciers estivaux, le plaisir innocent de se détendre parmi une flore verdoyante et généreuse... Bien des scènes peuvent encore se transposer à la Mayotte d'aujourd'hui, voire aux autres îles voisines et sœurs de l'archipel des Comores.

Makao et le collier de cauris

Fred Bonnet

Michel Goyon



KomEDIT, 2017, 9782370970312, 18 €

Ce conte bilingue (français-shikomori), inspiré du témoignage du corsaire et peintre Louis Garneray, relate les aventures de Makao, pêcheur émérite et téméraire, qui bravera trois épreuves dangereuses pour l'amour de sa belle Asili, esclave du vieux sultan fourbe Yakout. Cette histoire lève le voile sur un pan peu connu de l'histoire comorienne : le commerce du bois d'ébène, soit la vente d'esclaves.

Moroni, Comores

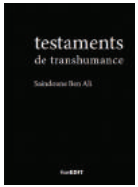


Isabelle Mohamed, Hadidja Antoy et Hadidja Masaka
LA BOUQUINERIE D'ANJOUAN

Née en 1994, La Bouquinerie défend la présence du livre dans un contexte difficile. On y trouve tout le fonds Comores, un beau rayon jeunesse, les littératures française, africaine, étrangère, des ouvrages scolaires et parascolaires. À l'occasion, elle organise des événements et accueille des auteurs. Pour fêter ses 10 ans puis ses 20 ans, elle a organisé des rencontres au plus près de la population. Elle peut être partenaire de toute initiative authentique pour faire vivre le livre.



Testaments de transhumance
Saindoune Ben Ali

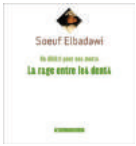


KomEDIT, 2015, 9782370970176, 14 €

Quand la parole du poète fuse, elle ouvre les portes de la mémoire, de l'histoire, de la vie d'un archipel au destin singulier et chaotique. Elle dit aussi les errances d'une société ballottée entre traditions et folie du paraître, casse les faux-semblants, dénonce le triomphe de la bêtise. Il reste alors ce temps de beauté pure où les mots deviennent consolation par leur force et la jouissance qu'ils procurent tandis que le réel nous échappe et nous nargue.

Un dhikri pour nos morts : la rage entre les dents

Soeuf Elbadawi



Vents d'Ailleurs, 2013, 9782364130319, 9 €

Quand il n'y a plus de mots, plus de forces pour réagir à cet innommable et absurde scandale d'un mur qui tue, il reste ce texte, cette voix, ce souffle. Depuis 1995, date de l'instauration du visa Balladur par la France, le bras de mer qui sépare Mayotte d'Anjouan est devenu un vaste cimetière marin. Un homme dit ses obsessions face à cette tragédie, en un chant lancinant et incantatoire qui soulève toutes les questions, et particulièrement celle-ci, fondamentale : « Peut-on être étranger ou clandestin sur la terre de ses aïeux ? » Une lecture à prendre en pleine face pour entendre la voix de ceux qui n'en ont plus.

Les Bêtes de la mer Zinyama za baharini

Annick Gondard



KomEDIT, 2014, 9782370970015, 8 €

Conte interactif très sympathique, *Les Bêtes de la mer* nous lance à la suite d'un petit poisson qui cherche des amis au fond de l'océan Indien. Voici des aventures et des dialogues qui nous conduisent à la belle morale : « Ensemble, on est toujours plus forts. » En version trilingue français, shikomori, arabe, ce livre invite à la rencontre des langues par sa présentation et au plaisir des yeux par ses illustrations, à la manière des papiers collés de Matisse. Un formidable outil pour un travail sur les langues, les mises en voix ou les activités d'arts plastiques. Un bonheur simple, sans conteste.

Moroni, Comores



Riama Moussa
BIBLIOTHÈQUE DE L'ALLIANCE FRANÇAISE DE MORONI

Créée en 1968, l'Alliance française de Moroni appartient au réseau mondial des Alliances françaises, représenté par 834 structures dans 132 pays. La bibliothèque de l'Alliance française de Moroni a été fondée en même temps que la structure. Elle a été baptisée médiathèque Salim-Hatubou en avril 2015, en hommage à l'auteur comorien le plus prolifique décédé en mars de la même année. Composée de 11 700 ouvrages, d'une ludothèque et d'une DVDthèque, elle rassemble une communauté de 1 826 lecteurs adultes et enfants. Des animations sont régulièrement organisées durant la période scolaire et les vacances.

Riama Moussa est animatrice, bibliothécaire et responsable de la médiathèque Salim-Hatubou. Elle occupe ce poste depuis treize ans et est en charge de tout ce qui concerne la médiathèque : acquisitions, animations et gestion des prêts.

Daba, l'enfant qui n'aimait pas l'école

Salim Hatubou
Mathilde Drault

Orphie, 2015, 9791029800702, 8,50 €



Daba est un petit garçon qui n'aime pas l'école. Il refuse d'y aller et décide de passer tout son temps à jouer avec les cabris de son village. Malheureusement, tout ne se passe pas aussi bien qu'il l'aurait pensé : on se moque de lui et on le surnomme Daba Wure, « l'idiot-baveur ». Exclu, il n'a pas beaucoup d'amis… Dans ce livre, le jeune lecteur découvre les aventures pittoresques et amusantes de cet enfant qui n'aimait pas l'école.

L'Irrésistible Ascension du président Mumba

Saandi Assoumani



L'Harmattan Mali, 2016, 9782343091716, 19,50 €

L'histoire se déroule en 2038, douze ans après la démission du président Mumba. L'homme livre ses Mémoires, revient sur son parcours, sa conquête du pouvoir, son exercice et les secrets de sa propre réussite qui l'ont mené à la tête de la gouvernance de l'archipel des Mélunes, nom sorti de l'imaginaire de l'auteur. Il porte un regard nouveau sur les problèmes spécifiques de son pays natal et sur la situation des autres pays africains en voie de développement. Bien que *L'Irrésistible Ascension du président Mumba* soit une fiction, ce récit illustre une réalité reconnaissable. Un lecteur attentif remarquera par exemple la troublante ressemblance entre « l'archipel des îles Mélunes », perdu dans l'océan des Indes, et l'histoire mouvementée des Comores.

Juste dans son injustice

Mladjao Abdoul Anlym



KomEDIT, 2016, 9782370970299, 17 €

Ce roman raconte l'histoire de Mrikawu, Comorien de 27 ans issu d'une famille dont les ancêtres sont d'anciens esclaves. Celui-ci, témoin de nombreux départs, vit les mêmes difficultés qu'un grand nombre d'autres jeunes Comoriens et Africains : la pauvreté et le chômage. Un jour, alors qu'il commet l'irréparable, Mrikawu est obligé de partir. Son destin croisera celui d'un jeune Malien, lui aussi contraint de quitter sa terre. De grands questionnements accompagneront les deux jeunes hommes tout au long de leur émigration clandestine. Ils seront confrontés au racisme, à la ségrégation et aux questions de colorisme. L'auteur aborde le complexe d'arabité des Comoriens et le rapport compliqué des différentes communautés noires les unes avec les autres. *Juste dans son injustice* fait référence aux origines de son jeune héros. Pourquoi Mrikawu est-il né dans cette situation ? Comment trouver une justice ?

Antananarivo, Madagascar



Voahirana Ramalanjaona

LIBRAIRIE CAFÉ MILLE-FEUILLES

Mille-Feuilles Est Un Espace Simple Et convivial, une librairie accessible à tous et où les clients peuvent se sentir chez eux. Contrairement à un lieu élitiste, on y trouve tous types de livres à des prix très différents, sur fond de bonne musique. Tous les genres littéraires sont représentés avec des rayons plus fournis en santé, développement personnel et jeunesse. Le café propose des boissons fraîches et chaudes ainsi que des salades, petits plats et gourmandises faits sur place. La particularité de Mille-Feuilles, ce sont aussi les animations proposées : café littéraire, café philo, mais aussi coaching bien-être, atelier théâtre, lectures de contes… Située en plein centre-ville, la librairie-café Mille-Feuilles est ouverte tous les jours sauf le dimanche et dispose d'un parking pour ses clients. L'accueil y est chaleureux et professionnel en matière de conseils, et les commandes sont possibles.

Rêves carmin

Kemba Ranavela

Rodeo Randriamazoto

Georges A. Bertrand

Créations, 2017, 9782954244938, 14 €



Rêves carmin est une plaquette regroupant les chroniques de Kemba Ranavela qui habillent les photos de Georges A. Bertrand. Michèle Rakotoson en a écrit la préface. On découvre au milieu du livre un texte de Rodeo Randriamazoto. Cet ouvrage à trois voix d'une originalité trop rare nous permet de savourer le mariage des photos de scènes malgaches en noir et blanc et de ces courtes chroniques au ton bien reconnaissable qui nous vont droit au cœur, mais surtout à la conscience.

Comprendre les Malgaches

Loïc Hervouet



Riveneuve, 2016, 9782360134007, 15 €

Ce « livre métis » bien original s'adresse à tous ceux qui sont curieux de découvrir les Malgaches, mais aussi de comprendre et d'apprécier leur culture. Rien à voir avec un guide classique pour l'étranger, cet ouvrage extrêmement complet est très agréable à lire. Il contient également bon nombre d'éclaircissements pour les Malgaches eux-mêmes, sur les subtilités de leur propre culture.

Lettres de Lémurie

Collectif



Dodo vole, 2018, 9791090103436, 20 €

Premier numéro de la très belle revue qui regroupe de superbes textes d'auteurs de la région océan Indien : poèmes, nouvelles, extraits de romans en cours, et même une pièce de théâtre. Auteurs déjà célèbres mais aussi encore débutants ont offert de petites merveilles qui font découvrir combien cette région est belle à tous points de vue. Ah ces îliens, ils sont si sensibles ! Un numéro deux est déjà prévu et nous l'attendons avec impatience...

Antananarivo, Madagascar



Céline Morize
LIBRAIRIE IL ÉTAIT UNE FOIS…

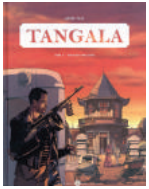
Implantée à Antananarivo depuis dix ans, la librairie Il Était Une fois… est située au cœur de la ville. Partenaire de l'AILF, la volonté première de ses libraires est de remplir leur rôle dans la diffusion et le rayonnement de la langue française et de toutes les cultures, où qu'elle s'exprime. C'est pourquoi la librairie travaille étroitement avec les structures culturelles locales telles que l'Institut français de Madagascar, les maisons d'édition ou les auteurs.

Céline Morize, propriétaire de la librairie Il Était Une fois..., passionnée par la littérature et la chaîne du livre, est originaire de Madagascar. À travers son travail, elle contribue au développement de la culture et de l'éducation dans son pays.

Tangala

Motus et Tojo
L'Aristo Gasy (tome 1) suivi de
Valin'ady malgache (tome 2)

Des Bulles dans l'Océan, 2017, 9782919069408, 15 €



Madagascar 1947. Deux amis, un colon français intégré et respectueux de la société dans laquelle il vit et un jeune Malgache commerçant pro-indépendantiste vont se déchirer pour une histoire d'amour. Ce récit plein de rebondissements nous entraîne en deux tomes à la découverte de l'île rouge encore colonisée par la France, au lendemain de la Seconde Guerre mondiale. De la belle, de la grande BD d'aventures doublée d'un intérêt historique évident.

Les Nuits d'Antananarivo

Johary Hasina Ravaloson

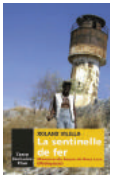


No Comment, 2016, 9791090721135, 12 €

Un recueil de douze nouvelles dans lequel Johary Hasina Ravaloson raconte la vie nocturne dans la capitale malgache à travers des anecdotes parfois sensibles, souvent émouvantes, toujours tirées du réel.
Dans la rubrique « Lettres de Lémurie » du magazine *No Comment*, l'auteur chronique les parutions littéraires de Madagascar et de l'océan Indien.

La Sentinelle de fer

Roland Vilella



Plon, 2016, 9782259243544, 19,50 €

Le témoignage saisissant du bagnard Albert Abolaza, « mémoire vivante » du bagne de Nosy Lava à Madagascar. À partir de son récit couvrant les trente dernières années du bagne, l'auteur restitue la mémoire de ces hommes perdus, criminels, devenus victimes de leurs gardes. Albert se fait le porte-parole de ses compagnons de misère, torturés et tués en toute impunité durant des années. Une aventure et un témoignage uniques qui s'inscrivent dans la grande tradition de la collection « Terre humaine ».

Antananarivo, Madagascar



Huguette Rasoamananoro
LIBRAIRIE CMPL

La librairie CMPL (Centre Malgache de promotion du Livre) est fondée en 1974 par Huguette Rasoamananoro, professeure de français en Afrique et à Madagascar.

En raison du contexte économique local difficile et de l'arrêt en France de certaines publications d'ouvrages encyclopédiques, la librairie n'importe plus que des manuels techniques et universitaires ainsi que des livres d'enseignement général et pratique. L'activité du CMPL s'oriente sur l'édition d'auteurs techniques et littéraires malgaches. La volonté du CMPL est de maintenir la présence du livre papier, qu'il existe une communion et un partage des livres entre les îles de l'océan Indien.

La Double Culture de Jean-Joseph Rabearivelo

Gavin Bowd



L'Harmattan, 9782343108810, 2017, 21,5 €

En mars 1934, l'auteur de *Traduit de la nuit* raconte une dispute avec un colon français, qu'il accuse d'ignorer sa propre langue. Rabearivelo compare cet homme à de grands écrivains qui ont su s'approprier et renouveler leurs langues adoptives. Cette étude sur Jean-Joseph Rabearivelo (1901-1937), poète national de Madagascar, situe sa vie et son œuvre dans un contexte colonial et postcolonial. Premier poète majeur de la francophonie, attiré par la culture occidentale mais sensible à l'appel de ses ancêtres, cet écrivain et passeur maudit est tiraillé entre les cultures malgache, française et espagnole.

Jacques Rabemananjara
Poésie et politique à Madagascar

Dominique Ranaivoson

Éditions Sépia, 97828442802738, 2015, 18 €

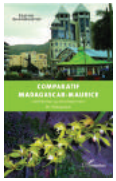


Jacques Rabemananjara (1912-2005) est l'un des poètes francophones les plus célèbres de Madagascar après Jean-Joseph Rabearivelo dont il fut l'héritier spirituel. La poésie, et un temps le théâtre en français, accompagne cette trajectoire segmentée : depuis sa jeunesse, l'auteur laisse éclater en images colorées les émotions qui l'animent.

Comparatif Madagascar-Maurice

Toavina Ralambomahay

L'Harmattan, 9782296994409, 2013, 27 €



La thèse serait que Madagascar louvoie entre sa culture d'origine et la modernité symbolisée par l'Occident alors que Maurice a choisi son modèle de développement (occidental), même si sa culture se veut celle de ses multiples origines.
Toavina Ralambomahay signe ici son troisième ouvrage. D'abord juriste, correspondant de l'Académie malgache en 2012, il a également étudié l'économie et l'entrepreneuriat. Il porte un véritable intérêt à l'avenir de Madagascar.

Port-Louis, île Maurice



Jan Maingard
L'ATELIER LITTÉRAIRE

Créé en 2011, ce café littéraire est dirigé par Jan Maingard, qui s'efforce de faire connaître et apprécier la littérature française à l'île Maurice.

Dans un vieux bâtiment de la rue Saint-Louis à Port-Louis, une coursive en mezzanine accueille les étagères de la librairie tandis que le rez-de-chaussée abrite le café. Sur 20 m², la librairie propose des ouvrages francophones et spécialisés (littérature, sciences humaines et sociales). Elle compte une équipe de deux personnes et organise régulièrement des animations culturelles.

La Mort sur l'âne

Nicolas Cavaillès



Éditions du Sonneur, 2017, 9782373850741, 15 €

Une nuit, deux bandits attachent un cadavre sur le dos d'un âne. L'animal, paniqué, lui qui jusqu'alors vivait tranquillement au fond du Trou-aux-Cerfs à Curepipe, part droit devant pour un périple effréné au cœur de Maurice. Dans ce portrait atypique de l'île, l'auteur propose un voyage à l'intérieur des terres, qui met en avant sa toponymie particulière. Fable philosophique, ce récit empreint d'une certaine touche d'humour encourage le lecteur à réfléchir aux conséquences de la civilisation pour l'île et met en avant l'inévitable dégradation de cette dernière.

Les Esclaves oubliés de Tromelin

Sylvain Savoia



Dupuis, 2015, 9782800150390, 20,95 €

L'histoire relate le naufrage d'un bateau d'esclaves malgaches à la fin du XVIII[e] siècle dans l'océan Indien. Seuls huit survivants sont retrouvés quinze ans après l'accident par le chevalier Tromelin. L'auteur et scénariste, invité lors des recherches par l'archéologue occupé à reconstituer le séjour de ces naufragés, est parti sur les traces de ces hommes et femmes oubliés et réalise une bande dessinée proche du documentaire ou du carnet de voyage.

L'Année des cyclones

Carl de Souza



L'Olivier, 2018, 9782823612530, 18 €

Véritable saga familiale se déroulant à l'île Maurice au début du XX[e] siècle, *L'Année des cyclones* raconte la vie de Hans, Katheleen et Noémie, derniers descendants d'une famille mauricienne, et de leur maison familiale, ancienne bâtisse coloniale, accrochée à une colline du mont Piton.

Tamarin, île Maurice



Céline Sobrido
LIBRAIRIE PRESSE BOOK

La librairie Presse Book est un lieu de partage, de culture, de savoir et d'actualité. Notre librairie propose un large choix de presse écrite, magazines, de livres pour répondre à toutes les envies. Presse Book offre également une gamme complète de papeterie, de jeux éducatifs, d'objets cadeaux, de bonbons et confiseries « pour les grands et les petits ». C'est un espace culturel, de détente et de liberté, où notre leitmotiv est le suivant : « Que chaque client trouve le livre qui lui correspond. »

Vent d'est
Gabrielle Wiehe



Atelier des nomades, 2018, 9782919300228, 13 €

Ce roman est une saga qui emmène le lecteur dans la région natale de la romancière, Rose Hill, où elle restitue la vie quotidienne d'une famille franco-mauricienne. Ce récit est rempli d'audace, de nostalgie et de sensibilité. Une délicieuse découverte.

Histoire de Maurice (tome 1)

Shenaz Patel
Jocelyn ChanLow
Laval NG
Christophe Carmona

Éditions du Signe, 2018, 9782746835047, 16 €

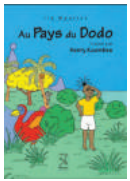


La magie de la BD fait ici se rejoindre deux jeunes Mauriciens d'aujourd'hui et le premier homme dont la naissance a été déclarée dans l'île : Simon van der Stel, fils d'un gouverneur hollandais et de la fille d'une esclave indienne libérée. En leur compagnie, le lecteur part à la découverte des passionnantes premières années de cette île carrefour, entre conquêtes hollandaise et française, expansion puis échec des compagnies des Indes, esclavage et marronnage, et début du développement de Port-Louis… Une remarquable illustration et une passionnante histoire.

Les Aventures de Tikoulou. Au pays du dodo

Pascale Siew
Henry Koombes

Vizavi, 1998, 9789990337136, 10 €



Véritable héros pour les enfants de l'île Maurice, Tikoulou est un personnage incontournable de la littérature jeunesse mauricienne. Ses aventures et péripéties sont racontées dans plusieurs albums. Dans *Au pays du dodo*, le petit protagoniste part à la recherche du célèbre oiseau aux quatre coins de l'île. *Tikoulou* est né de l'initiative de Pascale Siew, fondatrice des éditions Vizavi, maison d'édition historique de l'île Maurice.

Rose Hill, île Maurice



Pierre Emmanuel Guilleray
MÉDIATHÈQUE DE L'INSTITUT FRANÇAIS DE MAURICE

La médiathèque de l'Institut français de Maurice existe depuis plus de quarante ans. C'est un lieu de rencontre pour les amateurs de littérature francophone, où les bibliothécaires ont connu plusieurs générations de lecteurs, les ont vus grandir et parfois devenir, pour certains, écrivains. On y trouve des livres différents des autres bibliothèques ou des librairies de l'île, offrant un choix complémentaire.

Pierre Emmanuel Guilleray a intégré l'équipe pour quatre ans en tant que bibliothécaire expatrié et dévoile dans ce catalogue quelques livres qu'il a découverts et aimés depuis qu'il vit à l'île Maurice.

Tizan et le loup

Amarnath Hosany
Véronique Massenot
Solen Coeffic



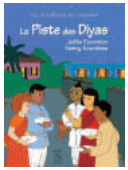
Atelier des nomades, 2018, 9782919300136, 11 €

Tizan, c'est le Petit Jean mauricien. Après ses aventures sucrées dans *Tizan et l'arbre à bonbons*, voici un nouvel épisode toujours plein de fantaisie : Tizan rencontre le Petit Chaperon rouge et le loup (qui se sont perdus ou sont venus en vacances peut-être ?). Heureusement, le loup préfère les bonbons de Tizan à la petite fille… Les auteurs s'amusent même à renverser les rôles entre le cochon marron, arrogant et brutal, et le loup qui se lie d'amitié avec Tizan : « Quelle drôle d'histoire, pensa-t-il en regardant son nouvel ami s'éloigner, tout guilleret, dans la forêt. Si un jour j'en rencontrais les auteurs, je les remercierais ! »

Les Aventures de Tikoulou. La Piste des diyas

Joëlle Ecormier
Henry Koombes

Vizavi, 2007, 9789990337518, 10 €



Happy Divali, comme on dit à l'île Maurice à ses voisins, qu'ils soient hindous ou non. La fête des Lumières prête son cadre féerique à une aventure du jeune Tikoulou et de ses amis. Ils se promènent dans la foule avec Lalie, son amie de La Réunion venue lui rendre visite. C'est alors que Tikoulou est attiré par une silhouette mystérieuse qui lui fait signe, puis s'enfuit en laissant à terre une petite lampe à huile traditionnelle, un *diya*, avec un message et une clé. Il faut retrouver la boîte qui correspond à la clé ! *Les Aventures de Tikoulou* sont des best-sellers à Maurice, tous les enfants les connaissent. Le dessin coloré met en scène la vie quotidienne mauricienne, avec des histoires pleines de rebondissements et d'amitié.

Enn bouke bwa tanbour : 26 poèmes traduits en kreol morisien

Michel Ducasse
Ennri Kums

Vilaz Métis, 2017, 9789990395464, 20 €



Michel Ducasse nous offre ses 26 poèmes préférés en anglais et en français, avec ses propres traductions en créole mauricien. Pour ses quarante ans de carrière poétique, il s'est associé à l'illustrateur Ennri Kums pour produire un beau livre coloré, plein de sonorités françaises, anglaises et créoles. À savourer en prenant son temps, pour apprécier la beauté du monde grâce au regard des poètes : Apollinaire, Blake, Henley, Maunick, Prévert, Senghor, Shakespeare, Verlaine et tant d'autres. On trouve leur portrait à la fin des poèmes, un bon moyen de fixer leur visage dans notre mémoire.

Passamainty, Mayotte



Isabelle Mohamed

LA BOUQUINERIE DE PASSAMAINTY

La Bouquinerie de Passamainty est née en 2011 avec le projet de créer des échanges et du lien autour du livre. Aujourd'hui, c'est une librairie généraliste qui propose un très riche rayon jeunesse, tout le fonds littérature locale, de la littérature africaine, étrangère, des essais, des nouveautés... Une seule constante : les titres sont soigneusement sélectionnés afin de permettre l'échange et le conseil. C'est un lieu vivant avec des lectures hebdomadaires pour les enfants, des rencontres d'auteurs, des soirées au gré des envies, une présence sur les événements culturels et un soutien aux projets où le livre a sa place. Ce ne sont pas les idées qui manquent !

Le songe... d'une probable renaissance…, suivi de Roucoulement



Nassuf Djailani

KomEDIT, 2010, 9782914564700, 14 €

Comment être tout à la fois d'un archipel et d'une île qui prétend s'en séparer, comment vivre son identité lorsque l'entourage se laisse aller aux schémas du dominant ? La poésie de Nassuf Djailani se nourrit de la parole de ceux qui ont posé avant lui la question du rapport à la langue française tandis qu'il lance un cri, une alerte et invite à revenir à l'île. Mais quelle île ? Pour quel destin ? La situation est confuse et le malaise certain, alors la voix retentit pour dire sans relâche l'attachement et la révolte.

Comores-Mayotte : une histoire néocoloniale

Pierre Caminade



Agone, 2010, 9782748901337, 12,20 €

En 1975, lors de l'indépendance du Territoire des Comores, la France viole la règle internationale du respect des frontières en détachant Mayotte de cet archipel. À ce jour, il s'agit du seul ouvrage qui propose un examen des motivations françaises et des informations indispensables à quiconque cherche à comprendre la situation unique de ce territoire et conséquemment les tensions qui influent sur la vie des habitants des quatre îles de l'archipel des Comores.

Hamouro

Salim Hatubou



L'Harmattan, 2005, 9782747598170, 19,50 €

Texte polyphonique où le conte se mêle à la réalité pour dire l'étrange destin d'un archipel écartelé, *Hamouro* est sans doute le roman le plus riche du regretté Salim Hatubou. Le 13 novembre 2003, premier jour de ramadan, les cases des pêcheurs de Hamouro, considérés comme clandestins, sont incendiées sur ordre du maire de la commune. Cet événement très choquant est au centre de ce livre qui met en scène des personnages hauts en couleur, porteurs de paroles poétiques, dénonciateurs d'une tragédie fondée sur les appétits et la perte d'identité, figures de la corruption et de la violence. La truculence et le souffle du propos nous disent aussi le rêve d'humanité d'un auteur dont nous avons été trop tôt privés. Un incontournable.

Bandraboua, Mayotte



Dalaili Mouhamadi
BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE
DE DZOUMOGNÉ

La bibliothèque municipale de Dzoumogné fait partie du service de la direction des affaires culturelles et sportives de la commune de Bandraboua. Inaugurée en 2016, elle est un pôle important du territoire communal pour les jeunes de la commune ainsi que pour les habitants des communes limitrophes. La bibliothèque a fait le choix de se spécialiser sur le fonds, le but étant de favoriser l'accès aux écrits locaux et la mise en valeur des auteurs locaux.

Dalaili Mouhamadi est médiateur du livre depuis 2009. Il est également président de l'Association des bibliothèques de Mayotte et membre du Conseil de la culture, de l'éducation et de l'environnement de Mayotte.

Nerf de bœuf

Nassur Attoumani



L'Harmattan, 2001, 9782738498779, 18 €

Cet ouvrage traite de l'esclavage dans les plantations de cannes à sucre sur le territoire mahorais ainsi que des relations humaines avec le contremaître blanc.
Nassur Attoumani est l'un des auteurs les plus actifs du territoire en matière de production mais aussi de disponibilité. Retraité de l'Éducation nationale, il intervient dans les différents collèges et lycées de l'île. En 2018, dans le cadre du concours littéraire Franco-jeunes, il a accompagné la délégation mahoraise à Maputo.

Papa m'a suicideR

Alain-Kamal Martial

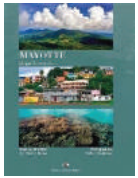


L'avant-scène théâtre, 2006, 9782749810072, 9,20 €

Le choix de ce titre me paraît important dans la mesure où la société mahoraise vit avec de gros tabous que l'auteur essaie ici d'aborder. Il traite aussi de théâtre, art mal connu du public mahorais.
Alain-Kamal Martial fait partie des jeunes écrivains de Mayotte qui gagnent à être connus. Très engagé dans le domaine de l'écriture et de la lecture, c'est également un grand passionné de théâtre. Il est à la tête de la direction départementale du livre et de la lecture publique et, sous son impulsion, Mayotte a pu organiser son premier Salon du livre en 2017.

Mayotte en partage

Thierry Mesas (sous la dir. de)



Éditions Couleurs métisses, 2013, 9782954010250, 30 €

Voici un documentaire avec des illustrations en couleur qui évoque l'histoire, la faune, la flore et la culture de Mayotte. Il nous parle de la vie dans les villages, des habitations et de certaines festivités traditionnelles (des images de mariages traditionnels par exemple).
À travers ce livre, les lecteurs d'ici et d'ailleurs apprendront beaucoup sur l'histoire de ce jeune département français, entre la beauté du lagon et celle de la femme mahoraise.

Saint Denis, La Réunion

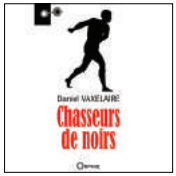


Stéphanie Li Pat Yuen
LIBRAIRIE GÉRARD

Fondée en 1956 par la famille Koenig, la librairie Gérard est la plus ancienne de l'île de La Réunion. Gérée par Olivier Koenig depuis une vingtaine d'années, elle s'est développée afin de devenir une adresse incontournable et un espace de rencontres littéraires. Librairie scolaire et généraliste, elle possède depuis 2011 deux surfaces de vente sur plus de 400 m² : l'une spécialisée en littérature jeunesse, l'autre dans le fonds régional et la littérature. Stéphanie Li Pat Yuen, responsable de la librairie, et son équipe mettent un point d'honneur à animer de nombreuses activités hebdomadaires : rencontres, dédicaces, lectures. La librairie Gérard est également présente sur de nombreux salons.

Chasseurs de Noirs

Daniel Vaxelaire



Orphie, 2014, 9782877638821, 15 €

C'est un homme de 25 ans qui écrit. Il s'appelle Guillaume Brancher. Il est en prison et sait qu'il va mourir. Excellent tireur, il était l'un des meilleurs chasseurs de Noirs, jusqu'au jour où il ne lui fut plus possible de les chasser car il a reconnu le regard humain de l'un d'entre eux. Ses pairs le condamnent à mort. Ce roman historique de Daniel Vaxelaire, l'un des plus grands écrivains contemporains réunionnais, nous immerge dans la période colonialiste de l'île Bourbon. À travers le destin tragique d'un colon, l'auteur évoque la traque des « marrons », ces esclaves fugitifs qui ont fui dans les montagnes pour échapper à leurs maîtres. Ce texte est poignant tant par sa sensibilité que par sa véracité.

Les Cadeaux impossibles

Joëlle Écormier
Cécile Gambini

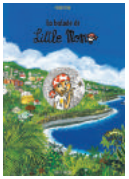


Océan Jeunesse / Cipango, 2017, 9782362470974, 14 €

Tante Herminie a quitté La Réunion pour rencontrer le père Noël en Laponie ! Son but : avoir une explication sur les cadeaux non satisfaits de la fantasque petite Camille… Dans une correspondance par mail s'enchaînent des informations pittoresques et des dessins en pièces jointes. Entre « herminie@globe-trotteuse.dechute » et « camille@iledelareunion.fixe », les échanges rivalisent de tendresse et d'humour.

La Balade de Little Momo

Moniri M'Baé



Zébulo Éditions, 2017 9791096163014, 26,90 €

L'auteur nous offre une balade au cœur de La Réunion dans un livre très grand format en accordéon appelé *leporello*. On y retrouve son personnage récurrent, Little Momo, qui se promène d'un côté dans une nature luxuriante dessinée en noir et blanc, de l'autre dans une ville imaginaire tout en couleur où il se cache en noir et blanc. Un grand livre à dévorer des deux côtés.

Saint-Denis, La Réunion



Jean-Luc Schneider
LIBRAIRIE LE REPAIRE
DE LA MURÈNE

Jean-Luc Schneider, libraire et éditeur passionné, débordant d'idées et d'énergie, est le fondateur de la librairie Le Repaire de la Murène et de la maison d'édition Des Bulles dans l'Océan à laquelle la librairie est adossée. Il commence avec la librairie en 1988 puis crée la maison d'édition en 2009. Il édite essentiellement des auteurs de l'océan Indien, mais également des auteurs extérieurs à la région dont le projet est en lien avec l'océan Indien.

Aujourd'hui, ce libraire éditeur animateur culturel est présent sur tous les fronts et distribue ses bandes dessinées dans tout l'océan Indien. Ses librairies, aujourd'hui au nombre de deux, sont implantées en plein centre de Saint-Denis. L'une est consacrée à la BD franco-belge et l'autre aux mangas et comics.

Ary. Tome 1 : Les Yeux d'Isalo

Rolling Pen
Catmouse James



Des Bulles dans l'Océan, 2018, 9782919069552, 15 €

Ihorombe, sud de Madagascar. Une des contrées oubliées de la grande île mais connue comme étant une région aride et désolée, propice à la famine et aux histoires les plus fantasques. Ary, petite fille très différente du reste de sa tribu, espère enfin trouver la place qu'elle mérite. Zava, le doyen des lieux, souhaite justifier son rôle de pierre angulaire de la sagesse, en aidant le village à échapper à une disette destructrice. Comme sa singularité est mal perçue, Ary est désignée pour secourir le village. Pendant son voyage, elle doit subtiliser les Yeux d'Isalo, le dernier géant de pierre en errance. Chacun à sa manière va essayer de se trouver. Inconsciemment, leurs quêtes respectives les mèneront à trouver la solution du salut du village. Dans un jeu de temporalités et d'interprétations, ce conte d'un autre monde, imprégné de magie, de féerie et de symbolisme est un message d'espoir pour ce Madagascar des « oubliés ».

Redskin

Yvan Soudy alias Staark



Des Bulles dans l'Océan, 2018, 9782919069569, 8 €

Le règne métazoaire… celui des monstres, animaux et autres créatures mythiques qui règnent sur le continent d'Asalea. Les hommes en sont réduits à vivre reclus dans des forteresses, en proie à la peur et au désespoir. Alors que tout espoir semble perdu, d'incroyables guerriers dotés de pouvoirs incommensurables font leur apparition : les Redskins. Ils sont chasseurs, pêcheurs, dresseurs et, surtout, ont la capacité de s'opposer aux plus puissantes créatures de ce monde. Grâce à leur intervention, les hommes peuvent enfin vivre librement et une nouvelle économie voit le jour : celle du commerce animalier. Parmi ces guerriers figure un jeune garçon de 14 ans, Agatho, dernier descendant des Indiens Trismégistes, peuple mystérieux, étrangement disparu treize ans plus tôt. Il parcourt le continent afin de réaliser un rêve aussi égoïste que démesuré : devenir le plus grand Redskin. Son but ? Rétablir la civilisation de ses ancêtres. Un univers où la nature est reine, les animaux rois et où la loi du plus fort est… la règle !

Back to Al Bak

Éric Andriantsialonina alias Dwa



Des Bulles dans l'Océan, 2018, 9782919069545, 25 €

Back to Al Bak est le récit autobiographique de Dwa, dessinateur malgache. Après vingt-sept ans de vie à Antananarivo, la capitale, il retourne dans la campagne des hauts plateaux malgaches, dans le village où il est né, Alatsinainy Bakaro, communément appelé Al Bak. Lorsqu'il l'a quitté, à l'âge de 8 ans, il n'y avait ni eau courante, ni électricité. Sans plus aucun lien familial, il effectue des recherches sur Internet et loge chez des gens qui, hasard des choses, font le même métier que ses parents jadis. Ce retour aux sources, au sein d'une famille qui aurait pu être la sienne, le plonge dans la nostalgie de son enfance mais aussi l'incompréhension d'un monde totalement différent du sien. Sur les hauts plateaux malgaches, la bande dessinée est une activité… inconnue ! Dwa, de son vrai nom Éric Andriantsialonina, a été primé meilleur artiste contemporain de la grande île en février 2018. Il nous relate ce voyage dans le temps et sa mémoire, avec brio et délicatesse.

Saint-Denis et Saint-Pierre, La Réunion



Imran Mollan

LIBRAIRIE AUTREMENT

Depuis vingt-neuf ans, la librairie Autrement est devenue un acteur majeur dans la diffusion des éditions régionales, nationales et internationales sur l'île de La Réunion. Son rayon littérature générale propose l'ensemble des secteurs d'une grande librairie : littérature française et étrangère, sciences humaines, jeunesse, livres pratiques, livres d'art... Soucieuse de développer la culture réunionnaise par les écrits, elle propose également le plus grand choix de fonds local de La Réunion. Depuis maintenant cinq ans, la librairie Autrement a ouvert une deuxième enseigne à Saint-Pierre pour être encore plus proche de ses clients du sud de l'île.

Les Carnets de voyages de Gaston. 2-Balade à La Réunion

Gaston



Orphie, 2004, 9782877632348, 11,50 €

Dans ce récit de voyage, nous suivons les aventures de Gaston sur l'île de La Réunion. Le lecteur y découvre l'histoire, la population et ses coutumes locales, la faune et la flore et toutes les merveilles qu'offre La Réunion. Graphiquement, c'est un mélange de dessins, de photos, d'anecdotes, à l'image d'un vrai carnet de voyage.

Loli

Lolita Duchemann
Olivier Trotignon



Des Bulles dans l'Océan, 2017, 9782919069385, 20 €

Un retour dans les années 1970 à La Réunion. Dans cette bande dessinée, l'auteur nous raconte ses souvenirs d'enfance au sein d'une famille nombreuse dans les hauts de l'île. Un retour dans le « temps lontan ».

Ti Baba et le repas gourmand

Yazoo Ahamad
Maïwenn Vuittenez



Coccinelle édition, 2018, 9782956040019, 14,50 €

Un livre tout en couleur pour faire découvrir aux enfants les fruits et légumes de La Réunion et les bases d'une alimentation saine.

Saint-Denis, La Réunion

Catherine Dambreville
et Stéphanie Vitry
BIBLIOTHÈQUE ALAIN LORRAINE



© Léa Argeliès

Dénommée du nom du poète réunionnais disparu, et située au cœur des quartiers de la Source et Bellepierre, la bibliothèque est ouverte au grand public depuis 2010. Elle se décline sur deux niveaux : tout public et adulte. Elle est dotée d'un petit amphithéâtre pour les contes et autres animations ainsi que d'une salle d'étude-atelier pour des recherches sur place.

Stéphanie Vitry est bibliothécaire depuis vingt ans. Elle a débuté dans les bibliothèques spécialisées et, s'épanouit désormais dans la lecture publique. Après avoir été libraire plus de vingt ans, Catherine Dambreville a commencé en tant que bibliothécaire universitaire et travaille depuis sept ans dans le domaine de la lecture publique.

Sur feuille de songe
Catherine Pinaly

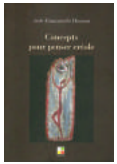


L'Harmattan, 2011, 9782296551329, 22,50 €

Sur feuille de songe est un beau roman d'amour, d'une écriture sensuelle, offrant au lecteur un voyage dans l'histoire de l'île et de sa production de sel. De nos jours il est un musée du Sel, du côté de Saint-Leu, témoin d'une ancienne production locale.
Le roman a reçu la mention spéciale du jury du Grand Prix du roman métis en 2011, prix littéraire international de la ville de Saint-Denis, qui récompense un roman adulte de langue française mettant en lumière les valeurs de diversité, d'échanges et d'humanisme, symboles de l'île de La Réunion.

Concepts pour penser créole

Aude-Emmanuelle Hoareau
Benoît Clay



Zarkansiel, 9782746623729, 2011, 15 €

« La Réunion, de par le métissage de son peuple, vécu et reconnu comme un fait, pourrait même être pensée comme le terreau originel des identités multiples, du "moi" pluriel, en avance sur son temps. Dans une île à la fois nourrie par des conceptions du monde diversifiées, originales car issues du métissage, et modelée par une culture à caractère mondial, l'aventure du métissage doit être envisagée comme une réussite. »
Extrait cité par Jean-François Samlong dans la préface au même ouvrage, pour souligner le point de vue optimiste de l'auteur.
La philosophe Aude-Emmanuelle Hoareau, décédée en 2017, emporte le lecteur vers une compréhension des concepts créoles qui ont émergé d'une société unique au monde (La Réunion). Elle annonce une créolisation de la pensée, et le fait en français, pour aider la métropole à vivre la différence. L'ouvrage est magnifiquement illustré par Benoît Clay.

Histoire d'île

Edmond René Lauret
Elsa Lauret



Éditions du Boucan, 2013, 9782952483698, 12 €

Voici l'histoire merveilleuse d'une épopée édifiante. À force de vaisseaux et de caravelles, de navires et d'avions, elle aboutit au fil des siècles au peuplement d'un volcan perdu au milieu des mers. Évasion garantie grâce à ce petit et charmant recueil illustré de vingt superbes collages.

Saint-Denis, La Réunion



Simone Hillebrand
BIBLIOTHÈQUE LA MONTAGNE

Cette bibliothèque de quartier se situe sur les hauteurs du chef-lieu de La Réunion, au cœur du village de La Montagne. Une villa créole construite en 1948 et ayant servi par le passé de résidence de fonction au maire de Saint-Denis abrite la bibliothèque.

Gérée par Simone Hillebrand depuis 2015, la structure occupe plus de 100 m² divisés en trois espaces : jeunesse, adolescents et adultes. La bibliothèque propose livres, livres audio, magazines, CD et DVD. Elle dispose également d'un fonds en anglais, de livres en gros caractères et d'ouvrages adaptés aux lecteurs dyslexiques. Tous les mois, elle invite ses usagers à participer à un programme culturel dense et varié. Des soirées littéraires et des rencontres avec des auteurs y sont organisées régulièrement.

La Grippe coloniale
Tome : Le Retour d'Ulysse



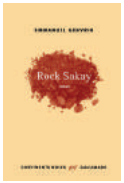
Appollo et Serge Huo-Chao-Si

Vents d'Ouest,97827493009132, 2003, 13,90€

Quatre copains sont de retour sur leur île natale après la guerre de 1914-1918. Mais le bateau qui les ramène ne dépose pas que des héros de la Grande `Guerre sur le sol de la colonie, il y introduit également la grippe espagnole, terrible épidémie qui fauche des vies par millions aux quatre coins du globe.
Les auteurs réussissent à témoigner d'un moment historique difficile pour La Réunion, sous forme d'une bande dessinée truculente malgré le cadre dramatique. Sous le trait fin et précis de Serge Huo-Chao-Si, la ville de Saint-Denis et la société coloniale prennent forme, en passant par des endroits aussi divers que le bordel Chez Mam'zelle Paula de la rue des Limites ou l'Hôtel du Gouvernement. Un vrai délice !

Rock Sakay

Emmanuel Genvrin



Gallimard, 2016, 9782070179756, 19 €

Sur la route de La Réunion, de Madagascar et de la France métropolitaine, un premier roman à l'image d'un road-movie !

Emmanuel Genvrin nous fait suivre les pérégrinations du jeune Jimi, beau métis mordu de rock qui choisit de fuir la déchéance familiale et l'ennui au lycée. Il quitte La Réunion et trace son propre chemin : de la brousse malgache à l'univers du show-biz parisien, du septième ciel de l'amour aux enfers de la drogue, Jimi doit faire face à de multiples épreuves.

Rock Sakay dessine un portrait de la société créole sans tabou et sans fard et montre les liens intenses qui unissent La Réunion, la Grande Île et la métropole. Le roman s'inscrit dans le cadre historique peu connu de la colonisation par des Réunionnais entre 1952 et 1977 de la Sakay, région du moyen-ouest de Madagascar.

Piton Dalon

Sébastien Giraud
Marie Hamon



Epsilon éditions, 2016, 9782912949806, 15 €

Un album jeunesse qui puise sa particularité dans le jeu de miroir entre le texte et les illustrations. Côté texte, il est question d'amitié, de petits riens, d'échange, de partage, de blessures et de bonheur. Côté illustrations, nous apprenons l'histoire géologique de La Réunion, sa naissance volcanique, nous observons au fil des pages comment l'île s'élance de l'océan Indien. En juxtaposant l'histoire et les images, la magie opère. Preuve en est qu'il y a mille façons de raconter des histoires, même géologiques !

Le Tampon, La Réunion



Marie-Noëlle Lubin-Perrine
MÉDIATHÈQUE DU TAMPON

La médiathèque du Tampon et les équipements de lecture publique de proximité sont, de par une volonté politique forte, délibérément placés au cœur du dispositif culturel de la ville. Ils œuvrent ainsi en transversalité sur les quartiers et les publics, en transversalité sur les disciplines, notamment dans les domaines du spectacle vivant et des arts plastiques, en multipliant les partenariats culturels, en contribuant à la rencontre du public avec des œuvres, des auteurs et autres artistes, en modernisant ses équipements et ses offres de services.

Marie-Noëlle Lubin-Perrine est responsable du réseau de lecture du Tampon et a plaisir à travailler avec une équipe dans sept annexes et un médiabus pour la population tamponnaise. Son travail consiste à promouvoir la littérature et à développer la culture auprès des publics les plus sensibles et sur un immense territoire. Marie-Noëlle aime à penser que s'intéresser à l'univers culturel et livresque ouvre la pensée et fait tomber bien des barrières…

My Creole Paper Doll

Nicole Legrand

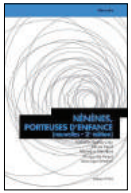


Alice au Pays des Virgules, 2017, 9782955791332, 7,50 €

Un livre de loisir créatif pour découvrir Onésia, petite fille réunionnaise, jolie poupée de papier à découper et à habiller avec ses vêtements d'école, de plage et du quotidien. Une activité ludique à mettre entre toutes les mains !

Nénènes, porteuses d'enfance (nouvelles, 2e édition)

Isabelle Hoarau-Joly, Céline Huet, Monique Mérabet, Huguette Payet, Monique Séverin



Éditions Pétra, 2017, 9782847431865, 17 €

Ce roman rassemble les nouvelles de cinq auteures qui racontent l'enfance à La Réunion aux côtés de ces femmes souvent pauvres qui élèvent les enfants des familles plus aisées. Ces récits s'attachent à dévoiler des rapports sociaux inégaux en une plongée dans la société réunionnaise. Sont-elles subalternes, ces femmes qui tissent du lien entre des univers sociaux et culturels différents ? Les dix nouvelles de ce recueil sont aussi diverses que leurs auteures. Elles font découvrir des nénènes (nounous) imaginatives, idéalistes, originales, perverses, mystérieuses, rebelles ou éprises de justice… Des personnages de littérature.

L'Océan et le Volcan, conte des mers du Sud

Michel Leblanc



Éditions Amalthée, 2018, 9782310036504, 9 €

Un album de Michel Leblanc qui vient tout juste de paraître aux Éditions Amalthée. Une fiction poétique où s'entremêlent la réalité scientifique de l'île volcanique de La Réunion et l'océan Indien d'où elle a surgi. Les illustrations en collage et aquarelle sont magnifiques dans ce conte des mers du Sud.

Carte blanche à nos partenaires associatifs

Saint-Denis, La Réunion



LA RÉUNION DES LIVRES

La Réunion des livres (LRDL) est une association interprofessionnelle des métiers du livre à La Réunion fondée en 2007. Elle regroupe une centaine d'adhérents : auteurs, éditeurs, libraires, bibliothécaires, documentalistes et enseignants qui ont tous pour objectif général de promouvoir le livre et la lecture pour tous les publics. Dirigée par Philippe Vallée, président et ancien libraire, elle représente par son bureau et son conseil d'administration toutes les professions du monde du livre et de la lecture, avec le soutien fort de la direction des affaires culturelles de La Réunion (Dac de La Réunion), de la région Réunion, de la ville de Saint-Denis et de nombreux autres partenaires.

Tiburce

Téhem

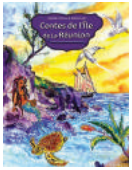


Glénat / Des Bulles dans l'Océan, 2010, 9782723477819, 10,90 €

Tiburce, sorte de Titeuf local, est un jeune *yab* (créole blanc) des hauts de l'île qui multiplie les quatre cents coups avec ses amis. Farceur, il excelle dans le jeu de « la rou » qui consiste à faire rouler un pneu usagé avec deux bâtons. Dans son village, il est entouré de personnages hauts en couleur : Gratapoulé, le maire malbar (indien) corrompu ; Patelia, le marchand de textile indo-musulman ; Law-Law, l'épicier chinois sans scrupules ; Mémé Florida, la vieille dame confite en dévotion ; Saint-Expédit, le saint local, etc.
Très drôle grâce à de succulents dialogues en créole réunionnais, cette série de six albums est un bel exemple de l'école réunionnaise en matière de bande dessinée, constituée à partir du milieu des années 1980 autour de l'association Le Cri du Margouillat et à laquelle a participé son auteur, reconnu sur le plan national, Téhem.

Contes de l'île de La Réunion

Isabelle Hoarau
Gérard Joly



Orphie, 2014, 9782877637404, 18 €

Les *Contes de l'île de La Réunion*, inspirés de la prodigieuse nature réunionnaise, abordent la création de l'île, son peuplement, sa faune, sa flore avec, en toile de fond, la beauté de ses paysages et la singularité de sa culture créole. Parsemés d'expressions locales, les textes, empreints de merveilleux, sont accessibles dès 6 ans. Ce recueil est un immense hommage à l'île de La Réunion de la part d'une de ses filles, Isabelle Hoarau, anthropologue et conteuse. L'auteure à l'imagination fertile a publié une quarantaine de titres. Publié en 1989, cet ouvrage connaît de nombreuses rééditions et constitue l'un des classiques de la littérature jeunesse locale.

Du bonheur dans votre assiette

Brigitte Grondin
Fabienne Jonca
Hervé Douris



4-épices éditions / Epsilon éditions, 2007, 9782912949219, 26 €

C'est la bible de la cuisine réunionnaise. En 1998, Brigitte Grondin révolutionne le livre de cuisine réunionnais en proposant à la fois des recettes créoles traditionnelles modernisées et des plats à base de produits locaux inspirés de la cuisine française. C'est bon, ça semble simple et, surtout, c'est une façon de cuisiner qui s'adapte à tous les coins du globe. Aussi, chaque étudiant qui quitte La Réunion pour poursuivre sa formation de l'autre côté de la mer emporte-t-il dans sa valise le mode d'emploi pour se mijoter un bon rougail saucisses !
Très chaleureuse et conviviale, notre cuisinière s'est largement diversifiée en se lançant dans une émission de cuisine à la télévision, en animant des ateliers grand public, mais aussi en étoffant son offre éditoriale : cuisine pour enfants, cuisine minceur…

Dembeni, Mayotte



AGENCE RÉGIONALE POUR LE LIVRE ET LA LECTURE

Dans le cadre de la Convention de développement culturel liant l'État et le conseil départemental de Mayotte dont l'objectif est de fédérer les professionnels du livre au sein d'une même instance, l'Agence régionale pour le livre et la lecture a vu le jour le 5 février 2015.

À la fois centre de ressources et lieu d'échanges, l'ARLL a pour objet d'accompagner les professionnels du livre de Mayotte dans les projets relevant de la lecture publique, de l'économie du livre et de l'animation de la vie littéraire locale. L'ARLL a un rôle de conseil et d'appui au montage logistique, administratif et financier des projets.

Sagesses et malices de Madi, l'idiot voyageur



Salim Hatubou

Mokeït Van Linden

Albin Michel, 2004, 9782226140715, 8,90 €

Ces vingt-cinq petits contes nous invitent à suivre le voyage de Madi qui, de ville en ville, va se trouver confronté à des problèmes qu'il résoudra toujours avec calme, sagesse et une pointe de malice. À travers ces contes se dessine un archipel des Comores métissé par toutes les influences qui l'ont traversé : africaines, arabes, européennes, etc. Ouvrir ce livre, c'est comme revenir aux sources quand, lors des nuits de pleine lune, l'on se réunissait autour du sage du village pour écouter ces histoires et se laisser transporter dans un monde à la fois imaginaire et familier. Un vrai délice...

Revenir

Jean-Luc Raharimanana



Rivages, 2018, 9782743643379, 22 €

C'est un beau retour vers les origines, vers la mémoire intime, familiale, vers la Grande Île, Madagascar, terre de sa naissance, à laquelle Jean-Luc Raharimanana nous convie. C'est aussi le retour au roman, magistralement réussi, pour cet auteur que nous connaissons également pour ses pièces de théâtre, textes poétiques et contes musicaux. C'est l'histoire d'Hira, un enfant de Madagascar, né sept ans après l'indépendance et qui porte en lui la révolte d'un pays – ravagé par la colonisation, la pauvreté, la violence et la corruption – et celle d'un père, activiste humilié et torturé pendant la guerre civile pour ses prises de position. L'écriture, percutante et d'une grande poésie, fait le pont entre la violence et la douceur, entre l'horreur et la beauté, entre un père et son fils, entre le passé et le présent toujours incertain. Un roman magnifique !

Un amour d'étoiles

Véronique Massenot

Sébastien Chebret



L'Élan vert, 2017, 9782844554628, 12,70 €

Quand une étoile de mer décide de déclarer son amour à une étoile du ciel, il lui faut plus d'un tour dans son sac pour que le message atteigne son destinataire… Poisson-clown, crabe des mangroves, lémurien, paille-en-queue, tous s'uniront pour que les mots voyagent, et avec eux le lecteur ! En plus d'être une sacrée leçon de solidarité, voici une touchante épopée qui dépeint la beauté des rivages mahorais et nous donne envie d'aller, à notre tour, décrocher la lune et les étoiles !

L'Alliance des éditeurs indépendants met en avant les coups de cœur des membres de son réseau

île Maurice



ATELIER DES NOMADES

Atelier des nomades est une maison d'édition franco-mauricienne créée en 2010 par Corinne Fleury et Anthony Vallet. La maison a développé au fil des années un catalogue avec une écriture visuelle forte notamment en littérature jeunesse. Chaque ouvrage est une passerelle pour la valorisation du patrimoine de l'océan Indien par la rencontre des cultures, le brassage d'idées et de créations.

Madagascar



DODO VOLE

Créée par une association d'artistes, la maison Dodo vole s'est donné pour ambition de défendre les cultures en voie de disparition et les minorités discrètes du sud-ouest de l'océan Indien. Afin d'outiller les langues régionales, les ouvrages sont publiés dès le départ en français et en créole réunionnais, puis rapidement en malgache et en malgache régional. En imaginant de beaux objets, l'objectif est de donner une visibilité aux artistes plasticiens de la zone. La collection « Carré tout-carton » vise à mettre l'art entre les mains des plus jeunes. La richesse du corpus de contes régionaux a donné naissance à la collection bilingue « Dodo bonimenteur » : des contes malgaches et français sont publiés et illustrés par les écoliers dans le cadre d'échanges pédagogiques. Une collection de romans francophones pour adultes complète le catalogue avec pour ligne éditoriale Madagascar vu de l'intérieur.

Trois tresses, Randrana Telo

Raharimanana

Griotte



Dodo vole, 2018,9791090103429, 10 €

Cet ouvrage est un conte poétique sur le thème des ondines, d'inspiration antakarana (côte ouest de Madagascar), publié en français/malgache et illustré par les encres somptueuses de Griotte.

Né en 1967 à Antananarivo, Raharimanana quitte son métier d'enseignant de français pour se plonger dans la littérature sans modération. S'attaquer aux mots et malaxer le sens jusqu'à ce que leur musicalité pénètre au plus profond du lecteur devient sa préoccupation principale, ancrer la mémoire dans le corps, et faire acte de beauté dans le dire et l'écrit.

Le Bestiaire mauricien

Shenaz Patel

Emmanuelle Tchoukriel



Atelier des nomades, 2016, 9782919300099, 14 €

Des singes chapardeurs, des bébêtes-ciseaux qui n'ont peur de rien, un gecko qui se prend pour un papillon, un cours pas bien rapide... Un recueil de neuf contes tendres, drôles, malicieux autour des animaux de l'île Maurice.

Remerciements

L'AILF remercie l'ensemble de ses partenaires sans qui ce projet n'aurait pas vu le jour :
Le Centre national du livre (CNL), l'Organisation internationale de la francophonie (OIF), le Centre français d'exploitation du droit de copie (CFC), la Sofia, la Fondation Jan Michalski, La Réunion des livres (LRDL).

L'Association internationale des libraires francophones

Née en marge du Salon du livre de Paris de mars 2002 et dans le prolongement du colloque organisé à Beyrouth en 2001, « La librairie dans l'espace francophone », l'AILF regroupe aujourd'hui une centaine de librairies francophones réparties dans une soixantaine de pays. Les actions de l'association s'articulent autour de la professionnalisation des libraires, la promotion des littératures francophones, la mise en réseau des libraires et des professionnels du livre à travers l'organisation de rencontres interprofessionnelles, l'animation d'un site internet et la réalisation d'enquêtes et de plaidoyers.



CONTACTS

Echat Soulaimana
Librairie Au Paradis des livres
Rue des Ambassadeurs
BP 18 28 Moroni, Comores
+269 775 22 00
echat@hotmail.com

Isabelle Mohamed, Hadidja Antoy
et Hadidja Masaka
La Bouquinerie d'Anjouan
Habomo
Mutsamudu
Anjouan, Comores
+269 71 10 92
bouqjouan@masiwadis.com

Riama Moussa
Bibliothèque de l'Alliance
française de Moroni
BP : 772
Moroni Comores
+269 773 10 87
biblioafc.moroni@gmail.com

Voahirana Ramalanjaona
Librairie Café Mille-Feuilles
Behoririka, Rue du Dr Rasaminana
BP 915 101 Antananarivo, Madagascar
+261 20 22 231 93
v.ramalanjaona@tmv.mg

Céline Morize
Librairie Il Était Une Fois…
1er étage Leader Price Ankorondrano
BP 34 09
Antananarivo, Madagascar
+261 34 47 177 27
librairie.iletaitunefois@moov.mg

Huguette Rasoamananoro
Libraire CMPL (Centre malgache
de promotion du livre)
9, Rue Docteur Villette
101 Isoraka,
Antananarivo, Madagascar
+261 20 22 244 62
cmpl@moov.mg

Jan Maingard
L'Atelier littéraire
12, Saint Louis Street
Port-Louis, île Maurice
+230 208 2915
latelierlitteraire@intnet.mu

Céline Sobrido
Librairie Presse Book
Place Cap Tamarin
Tamarin, île Maurice
+234 837624
celine.sobrido@ipbd.mu

Pierre Emmanuel Guilleray
Médiathèque de l'Institut
français de Maurice
Avenue Julius Nyerere
71366 Rose Hill, Île Maurice
+230 467 4222
pierre-emmanuel.guilleray@ifmaurice.org

Isabelle Mohamed
La Bouquinerie de Passamainty
Sarl MASIWA-DIS
15 Rte de Vahibé
97605 Passamainty, Mayotte
+269 61 11 78
bouquinerie@masiwadis.com

Dalaili Mouhamadi
Bibliothèque municipale de Dzoumogné
455 rue de la Bibliothèque
97650 Bandraboua, Mayotte
+269 637334
dalaili@hotmail.fr

Stéphanie Li Pat Yuen
Librairie Gérard
5 Ter, Rue Victor Mac-Auliffe
97400 Saint-Denis, La Réunion
+262 262 20 08 15
stephanie.lpy@librairiegerard.fr

Jean-Luc Schneider
Librairie Le Repaire de la Murène
76 rue Juliette Dodu
97400 Saint-Denis, La Réunion
+262 262 41 27 95
lamurene3@gmail.com

Imran Mollan
Librairie Autrement
82/88 rue Juliette Dodu
BP 50262
97465 Saint-Denis, La Réunion
+262 262 35 35 35
autrement@sa-autrement.com

Catherine Dambreville et Stéphanie Vitry
Bibliothèque Alain Lorraine
1 allée des Pierre de Lune
97400 Saint-Denis
+262 90 49 91
bial@cinor.org

Simone Hillebrand
Bibliothèque La Montagne
41, route des Palmiers
97417 La Montagne
Saint-Denis, La Réunion
+262 23 71 23
simone.hillebrand@mediatheque.saintdenis.re

Marie-Noëlle Lubin-Perrine
Médiathèque du Tampon
16, Rue Victor Le Vigoureux - BP 1
97831 Le Tampon, La Réunion
02 62 55 24 98
marie-noelle.perrine@mediatheque-tampon.fr

La Réunion des livres
78 bis allée des Saphirs
97400 Saint-Denis, La Réunion
06 92 94 83 88
philippevallee@wanadoo.fr

Agence régionale pour
le livre et la lecture (ARLL)
Maison pour Tous d'Ongojou
97660 Dembeni, Mayotte
0639041668
info@arll-mayotte.yt

L'Alliance des éditeurs indépendants
38 rue Saint-Sabin
75011 Paris
+33 1 43 14 73 66
https://www.alliance-editeurs.org/

Conception et coordination : **Voahirana Ramalanjaona et Julie Bierling**
Création graphique : **Brahim Retnani**
Contributeurs : **Loïc Hervouet, Echat Soulaimana, Isabelle Mohamed, Hadidja Antoy et Hadidja Masaka, Riama Moussa, Stéphanie Li Pat Yuen, Jean-Luc Schneider, Imran Mollan, Catherine Dambreville, Stéphanie Vitry, Simone Hillebrand, Marie-Noëlle Lubin-Perrine, Huguette Rasoamananoro, Céline Morize, Voahirana Ramalanjaona, Jan Maingard, Céline Sobrido, Pierre Emmanuel Guilleray, Dalaili Mouhamadi, Philippe Vallée, Corinne Fleury, Sophie Bazin, Juliet Vathelet, Lucie Bon et Nafissa Mahamoudou.**
Correction : **Nathalie Capiez**
Impression : **Ecoprim Antananarivo**

Association internationale des libraires francophones - AILF

BP49 - 11 rue Caillaux, 75013 Paris

+ 33 (0) 1 40 51 11 45
contact@librairesfrancophones.org

www.librairesfrancophones.org
Facebook : Ailf Libraires
YouTube : AILF Libraires francophones